



WarmUp
www.defa.com



460512

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



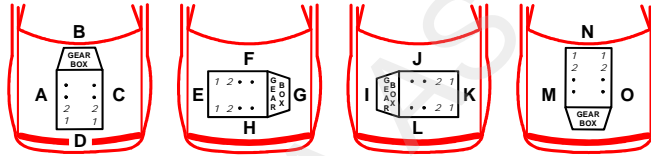
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet i. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip i in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



FORD						
KUGA 2.5 T		B5254T	701	F		1
VOLVO						
C30 2.0 D3	10>	D5204T5	701	F		2
C30 2.0 D4	10>	D5204T	701	F		2
C30 2.4i	07>	B5244S	701	F		1
C70 2.0 D3	10>	D5204T5	701	F		2
C70 2.0 D4	10>	D5204T5	701	F		2
S40 2.0 D3	10>	D5204T5	701	F		2
S40 2.0 D4	10>	D5204T	701	F		2
S40 2.4 D5	06>	D5244T8/13	701	F		2
S60 2.0 D3	10>	D5204T2	701	F		2
S60 2.4 D5	10>	D5244T	701	F		2
S80 2.0 D3	10>	D5204T2	701	F		2
S80 2.4 D5	10>	D5244T	701	F		2
V50 2.0 D3	10>	D5204T5	701	F		2
V50 2.4 D5	06>	D5244T8/13	701	F		2
V70 2.0 D3	10>	D5204T	701	F		2
V70 2.4 D5	10>	D5244T	701	F		2
V70 2.5 T	07>	B5254T6	701	F		2
V70 D5	08>	D5244T	701	F		1
V60 2.0 D3	10>	D5204T2	701	F		2
XC60 2.0 D3	10>	D5204T2	701	F		2
XC60 2.4 D5	10>	D5244T	701	F		2
XC60 D5	09>	D5244T	701	F		1
XC70 2.4 D3	09>	D5244T	701	F		2
XC70 2.4 D5	10>	D5244T	701	F		2
XC70 D5	09>	D5244T	701	F		1
XC90 2.4 D5	10>	D5244T	701	F		2

N Demonter dekslet under motoren. Demonter oljekjølerslangen som går fra den venstre stussen til røret. Monter de medleverte vinkelslangene (1+2) (50x60mm) på varmeren. Monter slangen (1) med den korteste (50mm) enden på oljekjøleren og slangen (2) med lengste (60mm) enden på røret. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera skyddet under motorn. Demontera oljekylarslangen som går från den vänstra stosen till røret. Montera den bifogade vinkelslangen (1+2) (50x60mm) på värmaren. Montera slangen (1) med den korta (50mm) änden på oljekylaren och slangen (2) med den långa (60mm) änden på røret. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Irrota suoja moottorin alta. Irrota öljynjäähdyttimen letku joka menee vasemmanpuoleisesta vesiliitännästä vesiputkeen. Asenna mukana seuraavat kulmaletkut (1+2) (50x60mm) lämmittimeen. Asenna letkun (1) lyhyempi pää (50mm) öljynjäähdytimeen ja letkun (2) pidempi pää (60mm) vesiputken päähän. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Remove the engine compartment undertray. Remove the oil cooler hose going from the left pipe stub to the pipe. Fit the enclosed 50x60mm angled hose (1+2) onto the heater. Fit the hose (1) with the shortest end (50mm) onto the oil cooler and the hose (2) with the longest end (60mm) onto the pipe. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturers specifications. Check for leakages.

D Die Abdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Den Ölkühlerschlauch vom linken Stutzen zum Rohr entfernen. Die beigefügten Winkelschläuche (1+2) (50 x 60 mm) am Wärmer montieren. Den Schlauch (1) mit dem kürzeren Ende (50 mm) am Ölkühler und den Schlauch (2) mit dem längeren Ende (60 mm) am Rohr montieren. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten überprüfen.

1 1



1 2

N NB! Bare den ene vinkelslangen i monteringssettet benyttes.

Demontér dekslet under motoren. Demontér oljekjølerslangen (1) som går fra den venstre stussen. Monter den medleverte vinkelslangen (2) mellom oljekjøleren og enden av varmeren. **NB! Den korteste enden på oljekjøleren.** Tilpass den originale slangen (1) slik at den kan monteres på det andre uttaket på varmeren. **NB! Fjern beskyttelsen på slangen der slangeklemmen skal monteres.** Påse at den originale slangen (1) ikke kommer inntil drivakselen. Strips begge originalslangene sammen. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S OBS! bara en av vinkelslangarna i monteringssetten används.

Demontera skyddet under motorn. Demontera oljekylarslangen (1) som går från den vänstra stosen. Montera den bifogade vinkelslangen (2) mellan oljekylaren och änden av värmaren. **OBS! Den korta änden på oljekylaren.** Kapa original slangen (1) så att den passar att monteras på det andra uttaget på värmaren. **OBS! tag bort skyddet runt slangen där slangklämman ska sitta.** Justera original slangen (1) så att den inte ligger mot drivaxeln. Fäst båda originalslangarna i hop med buntband. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bitillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN HUOM! Vain toista mukana seuraavista kulmaletkuista käytetään. Irrota suoja moottorin alta. Irrota öljynjäähdyttimen vasemmanpuoleisesta vesiliitännästä letku (1). Asenna mukana seuraavan kulmaletkun (2) lyhyempi pää öljynjäähdyttimen nyt

460512

vapaana olevaan vesiliitännään, ja letkun toinen pää lämmittimen päädyssä olevaan vesiliitännään. Katkaise alkuperäinen letku (1) sopivan mittaiseksi niin että se voidaan asentaa lämmittimen toiseen vesiliitännään. **Poista suoja letkun ympäriltä letkunkiristimen kohdalta.** Varmistu siitä ettei alkuperäinen letku (1) tule liian lähelle vetoakselia. Kiinnitä letkut muovisiteellä toisiinsa kiinni. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Note! Only use one of the angled hoses enclosed in the mounting kit. Remove the engine compartment undertray. Remove the oil cooler hose (1) going from the left pipe stub. Mount the enclosed angled hose (2) between the oil cooler and the end of the heater. **Note! The shortest end onto the oil cooler.** Adjust the original hose (1) so that it can be mounted onto the heaters second pipe stub. **Note! Remove the protection from the hose where the hose clip is to be fitted.** Make sure that the original hose (1) do not touch the drive shaft. Fasten both the original hoses together, using cable ties. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturers specifications. Check for leakages.

D Wichtig! Es wird nur einer der Winkelschläuche aus dem Montageset benutzt. Die Abdeckung unter dem Motor demontieren. Den Ölkühlerschlauch (1) vom linken Stutzen demontieren. Den mitgelieferten Winkelschlauch (2) zwischen Ölkühler und dem Ende des Wärmers montieren. **Wichtig! Das kurze Ende des Schlauches zum Ölkühler.** Den originalen Schlauch (1) anpassen, so dass er am anderen Anschluß des Wärmers montiert werden kann. **Wichtig! Dort wo die Schlauchschelle montiert wird, den Schutz vom Schlauch entfernen.** Darauf achten, dass der originale Schlauch (1) nicht mit der Antriebswelle in Berührung kommt. Die beiden originalen Schläuche aneinander befestigen. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.

